

der Schlacht von Ramillies gefallene Zurlauben noch eine weitere im Regiment Brendle - s. AH 51/87, 88 - und eine im Garderegiment.

Glossen von Maria Jakobea Zurlauben
AH 97, 348-349 - Blatt 348^v und 349^r leer

168

[1745?]

A

SCHREIBEN VON DUCHELAY AN [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "CAPITAINE AUX GARDES SUISSES [Z.Z.] AU CANTON DE ZOUG", ZUG "PAR BALE", "SUISSE"

"eh bien, mon cher capitaine, Suis je exact. vous fierés vous à moy. je vous l'avois promis, cependant à vüe De Pays, vous n'y comptiés pas trop. ainsi vous voila attrapé. tant mieux. mais laissons cela. comment vous etés vous trouvé Du voyage. etes vous arrivé en bonne santé. avés vous revu avec plaisir votre chere ville De Zoug, M^r mon confrere [alt] landamme [und derzeitiger Zuger Stadt- und Amtsrat Johann Franz] Land[t]win[g] et la jolie maison De M^r [Johann Jakob] colin [=Kolin¹, dieser hatte 1742 den sich zuvor im Besitz des 1731 verstorbenen Fidel Zurlauben befindlichen St. Konradshof in Zug erworben]². les hommes[?] pleuvent[?] y[?]³ chés vous, les recrues avancent elles, les filles Du canton se rejouissent elles De votre arrivée, travaillés vous avec elles à peupler le canton, c'est le bien public que vous Devés rechercher, si vos predecesseurs n'en avoient pas fait autant, combien De soldats De moins, ainsi je vous y exhorte car vous sçavez bien que chés moy toujours vive la joye qu'elle soit aussi chés vous. je n'ay pas le temps De vous en ecrire Davantage ainsi vostre Serviteur en francois et en suisse Dein Knecht ...".

- 1) Dessen Tochter Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin heiratete dann 1754 den Adressaten. Doch scheinen bereits damals engere Beziehungen bestanden zu haben. Kolins erste Gattin war übrigens eine Zurlauben, nämlich die 1726 verstorbene Johanna Barbara Genoveva gewesen.
- 2) Ueber das Schicksal des St. Konradshofes und dessen 1762 erfolgenden Uebergang an Beat Fidel Zurlauben, s. Meier/Zurlaubiana 401.
- 3) —

les hommes pleuvent y chés vous

Original, mit Siegel - AH 97, 350-351 - Blatt 350^v und 351^r leer